

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 109 (1983)

## Register

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Table des matières

## Année 1983

### Actualité

Première réaction en chaîne nucléaire: c'était il y a 40 ans

Prix EPFZ-Béton 81

Le Forum du Bois a un nouveau président: M. F. Rosenberg, conseiller d'Etat

Nouvelle raison sociale pour Escher Wyss SA, Zurich

Echec à la hausse des prix de construction

Que sort-il de la tour de refroidissement de Gösgen?

Maintenance des ouvrages d'art. Collecte de renseignements

Enquête sur les activités du GII, Groupe SIA des ingénieurs de l'industrie

Kaléidoscope brésilien: visite du complexe hydro-électrique d'Itaipu, 21 juin-2 juillet 1983

B 29, B 39

Les ingénieurs et les architectes face à la physique du bâtiment

Exposition von der Mühl

Le béton dans la maison individuelle

et le petit locatif. Prix Cembureau européen 1982

Plateau romand et Préalpes, consommation de courant en hausse

La patinoire de Lausanne: les architectes cassent la glace

Troll: gisement-témoin d'une nouvelle ère pétrolière en Norvège

Fiabilité des centrales nucléaires en 1982: la Suisse en tête

Bourses de l'Académie suisse des sciences techniques

Le bois et les produits du bois face au problème du protectionnisme

Les voyages d'affaires sous la loupe

Des carburants naturels?

Agriculture moderne: avantages ou risques?

Tour du monde sur un bateau viking 840 km de gazoducs posés en mer du Nord

Principales variétés de ciments produits en Suisse en 1982

IAS: tirés à part meilleur marché!

Programme d'investissements pour les bâtiments civils de la Confédération

Bureaux d'études: nouvelle convention salariale

Kodak Disc: sous le signe de l'arabale

Les faux espoirs de l'énergie solaire. Un scientifique allemand lance un gros pavé dans la mare

«Censeo Carthaginem delendam esse...»

Inscris-toi quelque part, peu importe comment, puis efface-toi de grand cœur

Réflexions sur le phénomène urbain

Avion de transport: tous les moteurs en panne!

Entretien et contrôle technique chez Swissair

Eclairage fluorescent et cancer de la peau, ou tout le monde peut se tromper

Notre Léman, ce grand malade

Intérêt d'un journal kényan pour des articles provenant de Suisse

Assemblée générale ordinaire du CRB

FIP Council à Lausanne

Consommation d'énergie de l'industrie chimique en 1982

Les réserves de gaz naturel supérieures à celles de pétrole

Bourses pour le Japon

Nouvelle conception de plate-forme pour eau profonde

De la consultation en physique du bâtiment en Suisse romande

Energie solaire: le calme après des éruptions à la SSES

Protection de la nature et du paysage.

Les difficultés consécutives aux conditions politiques actuelles

Prix européens 1983 de la construction métallique

Automotrices doubles pour le chemin de fer à crémaillère Montreux-Glion-Rocher de Naye

Construction métallique: faible hausse en Suisse au 1<sup>er</sup> semestre 1983, exportation toujours en perte de vitesse

Attribution du Mérite international des Ponts et Charpentes au professeur Guido Oberti

Recherche canadienne et norvégienne sur les retombées atmosphériques acides

Musée unique dans d'anciennes mines

Economie de chauffage dans les bâtiments résidentiels

Séminaire «Plenar»

Attribution du Prix AIPC 1983 à M. Michel Virlogeux

Le Sacré-Cœur converti... au gaz

La Bibliothèque centrale de l'EPFL, à Ecublens

### Architecture et urbanisme

Lettre ouverte, la règle et l'abus

B 29

Sur Mario Botta

La patinoire de Lausanne: les architectes cassent la glace

125

Etre architecte en 83!

207

Tra conservazione e innovazione

206

Gli inizi della pianificazione urbanistica nel Cantone Ticino

207

Bâtiment commercial «Métropole - Yverdon-les-Bains»

284

Conception architecturale

Réalisation du gros œuvre

Conception énergétique des installations

B 78

Fiasco d'une petite place lausannoise

304

L'exercice de la profession d'architecte au Brésil aujourd'hui

304

Les bienfaits du temps pour l'architecture et le travail de l'architecte

315

Habitat groupé

315

Morphogenèse de l'architecture australienne

316

Couleur et urbanisme

316

Couleur et architecture

316

La couleur

316

NCS — le système naturel des couleurs

316

Quand les temples grecs étaient poly-chromes

316

Le Corbusier et le papier peint

316

Des goûts et des couleurs

316

Notule sur un ensemble monumental, à propos de Mauriche Ruche

316

L'architecture de la couleur

316

Postface

308

Prix Interassar 1983

B 86

B 86

Perspectives du génie civil

B 87

Concours d'architecture

B 87

Un intérêt difficile

353

356

357

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380

380



<b>Constructions en bois. Cours d'introduction à la norme SIA 164</b>		<b>EPFL</b>	
La sécurité routière, l'affaire de tous. Paris, 20-21 avril 1983		Conférences: B 71, B 98	
«Wärme pumpentag 1983», Zurich, 21-22 avril 1983		Expositions: B 11, B 52, B 59, B 115, B 123	
Groupe suisse des hydrogéologues — journée de printemps, La Neuveville, 22 avril 1983		Mécanique de la rupture, 10-11 mars 1983	
Le déclin de l'Occident est-il inévitable? Mont-Pèlerin, 6 mai 1983		Un prix pour un assistant de l'EPFL	
Ve congrès international de l'étanchéité, Strasbourg, 1-3 juin 1983		Concours de photos	
Le risque, table ronde de l'A3E2PL, Lausanne-Eculbens, 11 juin 1983		3 <sup>e</sup> cycle:	
Congrès FEANI, Paris, 13-16 septembre 1983		Protection de l'environnement, 1984	
Génie des structures aujourd'hui et demain, Vancouver, 3-7 septembre 1984		Lutte contre les perturbations d'origine électromagnétique, sept./nov. 1983	
L'importance économique et les méthodes de travail des sociétés planificatrices de l'USSI, Berne, 16 juin 1983		Cours post-grade sur l'énergie 1983/84	
L'impact de la tradition sur l'architecture actuelle. Helsinki, 23-27 août 1983		Conception et analyse des structures, octobre 83	
Economies d'énergie et assainissement, Paris, 26-28 septembre 1983		Informatique: prochains cours	
Umweltprobleme in den Schulbauten, Prague, septembre 1983		Modélisation des systèmes énergétiques	
Journées de sécurité, Berne, 8-9 septembre 1983		Cours intensifs en microinformatique, août-septembre 1983	
L'ingénieur au service de l'homme, une évidence et un défi, Paris, 13-16 septembre 1983		Rôle et action de l'ingénieur dans l'entreprise, 27-28 octobre 1983	
Faire face aux éléments naturels, Grenade, 22-24 septembre 1983		L'espace domestique: typologie et vécu. Soutenance de thèse de R. Lawrence	
Protezione dell'Ambiente e delle Risorse Idriche, Syracuse, 6-9 octobre 1983		La Bibliothèque centrale ouverte le soir	
Un défi: le test des circuits intégrés complexes. Lausanne, 11-13 octobre 1983		Nouveau professeur de transport ferroviaire	
Le point sur la recherche, le développement et la pratique. Zurich, 21-22 octobre 1983		L'informatique graphique, Lausanne, janvier-décembre 1984	
Hydro-Rhône: 10 centrales électriques au fil de l'eau. Sierre, 28-29 octobre 1983			
Construire — de manière rationnelle ou avec un entrepreneur général? 10 novembre 1983			
Les nouvelles communautés urbaines et le développement national dans les pays en développement. Le Caire, 10-15 décembre 1983			
Les granulats, Nice, 21-23 mai 1984			
Génie des structures aujourd'hui et demain. Vancouver, 3-7 septembre 1984			
Life Assessment of Dynamically Loaded Materials and Structures, Lisbonne, 17-21 septembre 1984			
Evolution des périphériques de microprocesseurs. Lausanne, 9-11 septembre 1984			
Constitution du Groupe suisse du génie parassismique. Zurich, 23 septembre 1983			
Aspects en matière d'éclairagisme et de construction de l'éclairage de tunnels routiers. Berne, 22 septembre 1983			
Exploitation et entretien des installations techniques des bâtiments, octobre 1983-mars 1984			
«Small Hydro», Singapour, 13-16 février 1984			
«Hydraulics and Pollution of Ground Water», Zurich, 12-16 mars 1984			
Lieux de travail et espaces commerciaux. Vienne, 18-21 octobre 1983			
Cycle de l'eau: symposium de clôture. Zurich, 19 octobre 1983			
Télécom 83, Genève, 26 octobre-1 <sup>er</sup> novembre 1983			
Electricité, électronique et civilisation. Paris, 6-9 décembre 1983			
Recherche et développement en énergie solaire en Suisse, Lausanne, 17-18 octobre 1983			
5 <sup>e</sup> colloque national sur le patrimoine industriel, Alès (Gard), 19-21 octobre 1983			
Rencontres solaires suisses, Sierre, 28-29 octobre 1983			
Certificats suisses pour l'assurance de la qualité, Lausanne, 4 novembre 1983			
Ergodesign 84, Montreux, 6-9 novembre 1984			
Technologies innovantes dans le bâtiment, Paris, 8-10 novembre 1983			
Direction de projet, Genève, 22-24 novembre 1983			
L'organisation des grands chantiers de construction, St-Rémy-lès-Chevreuse, 6-8 décembre 1983			
3 <sup>es</sup> journées nationales du soudage, Paris, 28-30 mai 1984			
«Chemische Reaktionstechnik», Bâle, 18 novembre 1983			
L'homme dans la ville, Lausanne, 1983/1984			
<b>Construction</b>		<b>EPFL</b>	
B 46 Energie hydraulique — 4 <sup>e</sup> festival du film sur l'énergie, Lausanne, 18 novembre 1983		Conférences: B 71, B 98	
B 52 Béton 1984		Expositions: B 11, B 52, B 59, B 115, B 123	
B 52 Société française des thermiciens, programme 1984		Mécanique de la rupture, 10-11 mars 1983	
B 52 Fiabilité en soudage, Harbin (Chine), 6-8 septembre 1984		Un prix pour un assistant de l'EPFL	
B 52		Concours de photos	
B 58		3 <sup>e</sup> cycle:	
B 58 Charges réelles de ponts-rails en acier et leurs effets sur le comportement à la fatigue		Protection de l'environnement, 1984	
B 64		Lutte contre les perturbations d'origine électromagnétique, sept./nov. 1983	
B 64		Cours post-grade sur l'énergie 1983/84	
B 71 Divers		Conception et analyse des structures, octobre 83	
B 71 Science et foi: vers un nouvel horizon du problème		Informatique: prochains cours	
B 75 La métrologie et les instruments de mesure		Modélisation des systèmes énergétiques	
B 75 L'ingénierie au service de l'industrie suisse		Cours intensifs en microinformatique, août-septembre 1983	
B 87 Errata		Rôle et action de l'ingénieur dans l'entreprise, 27-28 octobre 1983	
B 87		L'espace domestique: typologie et vécu. Soutenance de thèse de R. Lawrence	
B 87		La Bibliothèque centrale ouverte le soir	
B 87		Nouveau professeur de transport ferroviaire	
B 87		L'informatique graphique, Lausanne, janvier-décembre 1984	
<b>Editoriaux</b>			
B 87 Un nouveau visage à la rédaction		B 115	
B 87 Energie dissipée		B 119	
B 87 La Suisse romande et la politique des transports		B 123	
B 88 Mythe et réalité aux CFF: le rapport Hayek		B 126	
B 88 Déchets en sous-sol		33	
B 88 Environnement électoral		B 11	
B 88 Point d'orgue		B 24	
<b>Electrotechnique</b>			
B 88 L'Azienda elettrica cantonale AET		B 11, B 98	
B 89 L'automatizzazione dell'impianto di barriera a Lugano		Hommage au prof. Bruno Thürli- man à l'occasion de son 60 <sup>e</sup> anni- versaire	
B 89 I gruppi di continuità statici: voca- zione e ragione d'essere di una ditta ticinese		B 24	
B 89		B 11	
B 98		B 11	
<b>Energie</b>		B 11	
B 98 Recherche d'économie d'énergie pour la transformation d'une ferme à Yvonand/VD		B 11	
B 98 Energie dissipée		B 11	
B 98 L'utilisation du gaz naturel dans les pays en voie de développement		B 11	
B 103 Puissances de la nature et intelligence de l'homme		B 11	
B 104 Quattro anni di attività dell'ufficio cantonale dell'energia		B 11	
B 104 Formulations diverses de l'équation linéaire des capteurs solaires plans		B 11	
B 104 Economies d'énergie dans le nouveau bâtiment du BIT à Genève		B 11	
B 107 Taux d'aération minimaux. Pro- gramme de recherche de l'AIE, an- nexe IX		B 11	
B 107 Comment en finir avec les barrières de vapeur et rester crédible?		B 11	
B 107 Prestations des procédés énergétiques du bâtiment		B 11	
B 107		B 11	
B 107		B 11	
<b>Environnement</b>		B 11	
B 111 Déchets en sous-sol		B 11	
B 111 Etat et perspectives des recherches sur la protection des eaux en Suisse		B 11	
B 115 La cartographie de la protection du milieu		B 11	
B 115 La gestion de l'environnement: une priorité politique, économique et scientifique		B 11	
B 119		B 11	
<b>Foresterie</b>			
B 111		B 11	
B 111		B 11	
B 115		B 11	
B 115		B 11	
B 119		B 11	

**Génie civil**

Influence d'une forte armature dissymétrique sur la déformation différenciée d'une structure précontrainte  
17  
Quelques réflexions sur la formation des ingénieurs civils et sur les travaux effectués par les bureaux techniques suisses

Problèmes relatifs au dimensionnement des poutres mixtes à âme mince

Problème nouveau dans l'analyse des colonnes de bâtiment

Calcul plastique des poutres courbes en béton armé et précontraint

Conception et calcul des structures en béton armé ou précontraint. Applications du Code modèle CEB/FIP  
9<sup>e</sup> congrès de la FIP (Stockholm, juin 1982)

30 ans de treillis d'armature suisses à fils d'acières profilés

Treillis d'armature

Définition modifiée d'élancement des colonnes dans les ossatures en béton armé à nœuds déplaçables

**Génie nucléaire**

JET: Breakeven dans la fusion thermonucléaire?

89, 103

**Géologie**

Archives géologiques suisses  
Géologues suisses et travaux à l'étranger

144  
374

**Géotechnique**

Glissement de la Chenaula  
Simulation numérique d'étapes de construction en mécanique des sols

397, B 132  
451

**Hydraulique — Hydrologie — Alimentation en eau — Technologie sanitaire**

(Voir aussi sous Environnement)

Prévisions de débit  
Régularisation des eaux du Léman.  
Trois générations d'aménagement

75  
317

**Industrie et technique**

Le Chemin de fer rhétique commande des locomotives à thyristors  
Le soleil et le vent fournissent du courant électrique à une radio touristique

65  
B 8

Béton armé et précontraint. Les activités du CEB

85

Chauffage par le sol  
Robert Aebi SA: transfert de la succursale romande de Renens à Morges

B 35  
B 38

Randa sauvé des eaux  
L'esthétique des colonnes en béton armé centrifugé

B 40  
B 42

Composants du JET pour chauffe par injection

B 45

Projet économique de construction de pont accéléré grâce à l'emploi de drains à mèche verticaux

B 45

Pompes pour projet d'alimentation d'eau potable en Arabie saoudite

126

Une nouvelle technologie de l'émulsion photographique  
Réutilisation des rejets thermiques de bains acides

B 53

La construction 2 phases: ACO Drain en pratique

B 53

La haute école pour la construction de tentes

B 53

Données climatiques pour la technique d'utilisation de l'énergie

143

Les Archives géologiques suisses

144

Pénurie d'électricité en Suisse

B 63

Réduction spectaculaire des fuites d'eau dans un barrage portugais

B 66

Disinquinamento/Antiquinamento 82

B 68

Extraction de sables et graviers: contrôles réguliers des exploitations

B 68

Bancs d'essai pour l'industrie aéronautique

B 70

La centrale de Verbois a 40 ans

322

Meynadier, une maison centenaire

B 90

Appréciation des efforts de recherche et de développement suisses

332

Production pétrolière possible à 300 m de profondeur

333

Les problèmes de l'industrie chimique suisse en 1982: rétrospective

342

Cossonay à l'Ineltec

B 102

L'utilisation des panneaux en fibres de qualité suisse

B 102

Homogen ouvre la voie à des rénovations rationnelles

B 102

Nouveau système permettant l'économie d'énergie

B 102

Dispositif d'alarme TV Telemat C

B 103

Nouveau système de réparation de conduites

B 103

Le plus grand navire de croisières de luxe du monde

B 106

Drainage de l'extension du tarmac à l'aéroport de Zurich

B 110

IMAGE — un programme de représentation graphique pour analyses par éléments finis

B 113

Assurance et travaux de construction

B 113

Ouverture d'un centre d'informatique personnelle Hewlett-Packard à Genève

B 113

Un exemple d'optimisation énergétique

304

Nitrates dans l'eau potable: est-ce seulement la faute aux engrâis?

304

Cargo à déchargement automatique de marchandise en vrac

B 90

Système d'analyse d'images télévisuelles

B 127

Couplage chaleur-force dans une zone de construction à usage mixte

477

**Installations techniques du bâtiment**

La protection incendie dans les immeubles de grande hauteur

109

**Lettres ouvertes**

La règle et l'abus

B 2

Les appareils automatiques à extraction d'air

B 31

Genève: Post Tenebras Lux?

B 50

La métrologie et les instruments de mesure

B 62

Palmyre: l'architecte et l'Empereur d'Assyrie

B 75

A propos des «faux espoirs» de l'énergie solaire

B 94

Mécontentement du Groupe des architectes de la SGIA

B 118

**Machines et appareils**

Calcul graphique des assises de machines

22

Nouveaux points névralgiques dans les centraux téléphoniques et leur protection

81

**Matériaux de construction**

Influence de l'humidité sur les propriétés mécaniques du béton cellulaire autoclavé

9

Etude du mécanisme d'inhibition de la corrosion du cuivre par le 2-mercaptobenzothiazol

285

Mortier à maçonner portant la désignation «mortier à prise retardée»

354

**Nécrologies**

Pierre Noyer, architecte SIA (1932-1983)

264

Jean Kropf, architecte SIA (1924-1983)

264

Claude Raccourcier, architecte FAS/SIA (1924-1983)

B 119, 456

**Organisation et formation professionnelles**

Bourses Philips pour étudiants-travaillers

B 23

Institution of Civil Engineers, une branche suisse

29

Quelques réflexions sur la formation des ingénieurs civils et sur les travaux effectués par les bureaux techniques suisses

34

Perspectives du génie civil: numéro spécial du 9 juin 1983:

L'ingénieur civil, utile à tous

217

L'ingénieur au passé et à l'avenir

219

Ingénieur civil, réflexions à mi-chemin

222

La présence économique de la Suisse dans le monde: le rôle de l'ingénieur civil

225

L'ingénieur civil: un constructeur

228

Les perspectives du génie civil

230

Constructions hydrauliques

234

Aménager l'existant, imaginer le futur

238

La route offre-t-elle encore un avenir aux ingénieurs civils?

241

Un ingénieur civil à la tête d'un aéroport intercontinental

243

Perspectives du génie civil

246

Les ouvrages hydrauliques dans le tiers monde

250

L'ingénieur civil et les transports routiers

253

Ingénieur de ville à Sion

256

Un ingénieur civil à la tête des CFF

258

Point final

263

Fondation des Registres suisses des ingénieurs, architectes et techniciens (REG). Les Registres reconnus par la Confédération

324

L'industrie suisse dans le monde. La nécessité d'une vision globale

329

Les normes: règles de l'art de construire, bases des contrats et moyens de suppression des barrières commerciales

338

Bourses pour le Japon

356

Bourses d'études pour jeunes ingénieurs

B 126

**Personnalités**

70<sup>e</sup> anniversaire de Max Portmann

322

Hommage au professeur Bruno Thürlimann à l'occasion de son 60<sup>e</sup> anniversaire

33, B 23

Relève à la tête du 1<sup>er</sup> arrondissement des CFF

B 94

80<sup>e</sup> anniversaire du professeur Eduard Amstutz

B 118, 445

**Photogrammétrie**

La photogrammetria, moderno sistema di rilievo

172

<b>Ponts et charpentes</b>					
A Chiasso, un'opera dell'ing. Robert Maillart	188	840 km de gazoducs posés en mer du Nord	207	Journées d'automne du GGC, Bâle, 18 novembre 1983	B 29
Sostituzione del ponte di Tassino a Lugano	189	La linea del Gottardo nel Ticino	170	Les étages — Définitions, détermination, conséquence et aspects légaux. Ecublens, 29 juin 1983	B 46
Les chaussées de ponts — dégâts et réparations	457	Auscultation en temps réel d'un revêtement routier	407	Excursion familiale du GAE sur la rive sud-ouest du lac de Neuchâtel, 3 septembre 1983	B 84
<b>Produits nouveaux</b>		<b>Informations SIA</b>		Projet d'assainissement global d'une région de montagne. L'exemple de la Haute-Singine. Fribourg, 16-17 septembre 1983	B 95
La calculatrice personnelle Hewlett-Packard programmable le meilleur marché	B 7	A l'occasion de la nouvelle année, lettre du nouveau président de la SIA	1	Excursion en Valais, 16-17 septembre 1983	B 95
Quatre nouveaux films font éclater les limites de la photographie en petit format	B 35	Marche des affaires dans les bureaux d'études		Construire — de façon traditionnelle ou avec un entrepreneur général? Berne, jeudi 10 novembre 1983	B 95
Empêcher le vol du mazout	B 42	— Enquête d'octobre 1982	5	«Bauen und Gesundheit», Berne, 24 novembre 1983	B 112
Fenêtres résistant à l'abrasion	B 42	— Enquête de janvier 1983	115	«Baulüftung von Untertagbauten», Zurich, 7 décembre 1983	B 122
Les coffres-forts muraux ne sont pas des chambres fortes	B 43	— Enquête d'avril 1983	311	Journées d'Engelberg 1984	456
Techniques de fixation	B 43	— Enquête de juillet 1983	387	<b>Normes SIA</b>	
Nouveaux objectifs Wild pour la photographie aérienne	B 43	Contacts entre le Comité central et les sections	30	«Ascenseurs», normes SIA 370/10 éd. 1979. Questions apparues à l'usage	342, 357
Recherches et développements coûteux	B 43	Le professeur Badoux élu à la vice-présidence de la SIA	30	Recommandation SIA 196 «Ventilation des chantiers souterrains»	B 62
Nouvel accumulateur plat — Puissance connectée plus faible	B 44	«L'innovation», thème des Journées SIA 1983/84	B 22	<b>Nouvelles parutions</b>	
Panneaux de revêtement préfabriqués: excellente isolation thermique des immeubles par l'extérieur et une esthétique agréable	B 44	Enquête sur les activités du GII, Groupe des ingénieurs de l'industrie	79	— Recommandation SIA 196 «Ventilation des chantiers souterrains»	B 62
Première station d'épuration des eaux usées avec épaissement mécanique préalable des boues	B 45	Groupe spécialisé de l'architecture (GSA). Assemblée générale, Frauenfeld, 12 avril 1983 — Rapport annuel — Voyage d'étude en Hollande (août 1983)	B 46	— Nouvelles publications de la SIA: une réaction vaudoise	B 79
Grundfos développe un système de pompage solaire	B 45	Réexamen de tronçons de routes nationales	128	<b>Nouvelles publications</b>	
Nouvel enregistreur panoramique	B 45	Bienvenue aux journées SIA	128	(sauf normes)	340, B 79
Euroferm	B 45	Quelques aspects nouveaux dans la discussion sur les honoraires	142	<b>Vie de la SIA</b>	
Extension de l'utilisation des éléments chauffants souples à isolation en polyimide	B 46	Formules SIA de contrat-type d'entreprise générale. — Remarques finales	142	<b>Section fribourgeoise</b>	
Mise en marche du premier RTA construit en Suisse	B 46	Evolution réjouissante de la caisse de prévoyance SIA/UTS/FSA/FSAI	B 62	Réunions mensuelles: B 112, B 123	
Le plus grand port d'Europe fait appel, pour sa sécurité, à la technique suisse	B 46	GTE: libéralisation des échanges internationaux de services	B 62	<b>Section jurassienne</b>	
Module de positionnement pour régulation rapide	B 47	Journées SIA 1983 au Tessin	155ss	Croisière à la voile, Pâques 1983	B 29
Nouvelle Barrapren, masse d'étaillé pour constructions enterrées	B 47	Nouveau membre du Comité central: M. Benedikt Huber	284	<b>Section neuchâteloise</b>	
Amélioration du rendement d'un réacteur d'avion	B 47	Rapport de gestion 1982 encarté au n° 13 du 23.6.83 (pour les membres)	284	Assemblée générale, Cressier	303
Alfa Romeo GTV: 35 kg de polyuréthane	B 47	La campagne SIA sur l'innovation	299	<b>Section vaudoise</b>	
Horloges secondaires digitales Favag DF 15 et DF 23	B 47	Implications économiques de l'innovation technique	301	<b>Communications</b>	
Kodarama Prints: une aide nouvelle pour le classement des documents photographiques	B 47	Assemblée générale de la SIA et centenaire de la section tessinoise, Lugano, 3-4 juin 1983	301	Candidatures	B 34, B 59, B 82, B 91, B 98, B 107, B 119, B 126
<b>Voies et moyens de communication</b>		Excursion familiale du GAE sur la rive sud-est du lac de Neuchâtel, samedi 3 septembre 1983	302	Communication SVIA	B 2
Le Chemin de fer rhétique commande des locomotives à thyristors	65	Fichier SIA d'experts individuels	B 84	Assemblée générale ordinaire du Groupe des architectes, Lausanne-Dorigny, 9 février 1983	B 24
La Suisse romande et la politique des transports	65	Informations du Groupe spécialisé pour les travaux à l'étranger (GTE): assemblée générale du 27 octobre 1983, communications, composition du comité	314	Assemblée générale ordinaire du Groupe des ingénieurs, Ecublens, 11 février 1983	B 24
Mythe et réalité aux CFF: le rapport Hayek	135	Travailler à l'étranger	B 103	Assemblée générale ordinaire, Lausanne, 18 mars 1983	B 28, B 59
Transports urbains suisses: utilisation facilitée	136	Révision totale des règlements d'honoraires	B 111	La vie du Comité	B 75, B 90
	B 63	Assemblée des délégués de la SIA, 5 novembre 1983	B 112	Rencontre avec les serruriers et les vitriers	B 28
		Prochaines assemblées de la SIA	B 122	Le Comité en 1983	B 66
		Membres SIA sous la coupole fédérale	B 122	Rapport annuel 1982 encarté au n° 13 du 23.6.83 (pour les membres)	
		<b>Manifestations</b>	456	Séance d'information: loi du 15.12.1980 — Règlement du 15.8.83 (LCAT)	B 62
		(Voir aussi sous «Vie de la SIA»)		Possibilités d'application de l'informatique dans les bureaux d'ingénieurs	B 103
		Calendrier des manifestations	8, 129, 323, 360, 456	Assemblée générale extraordinaire, Romont, 4 novembre 1983	B 112, B 123
				Travaux du comité	B 123

## Documentation générale

Sciences pures — Matériaux, Energie — Mécanique appliquée — Electrotechnique — Génie — Transports — Chimie industrielle — Industries diverses — Constructions, Architecture — Divers

Fiches n°s IAS 7477 à 7620, classification décimale, imprimées sur pages d'annonces des n°s 1 à 26 de «Ingénieurs et architectes suisses».

# Liste des tirés à part de «Ingénieurs et architectes suisses» en 1983

Prix béton 1981, par *N. Weiss*

Des événements de Zeuzier et de la galerie de sondage du Rawil, par *H. Badoux*

Développement d'un nouveau type de mâts métalliques, par *P. Berger* et *M. Crisinel*

Déversement d'un mât métallique en double-té, par *G. Oppermann*

Prévisions de débit, par *D. Vischer* et *H. Jensen*

Une aile conique flexible à vitesse supersonique avec bords d'attaque supersonique, par *H. Stoff*

Calcul plastique des poutres courbes en béton armé et béton précontraint, par *B. Houriet* et *R. Walther*

Les activités du CEB et de la FIP, par *M. Miehlbradt*

Centre Métropole Yverdon, par *J.-Ph. Poletti* et al.

Sostituzione del Ponte di Tassino à Lugano, par *P. Roos*

Problèmes relatifs au dimensionnement des poutres, par *P. Dubas*

Treillis d'armature, par *R. Suter* et *U. Oelhafen*

Approche nouvelle dans l'analyse des colonnes de bâtiment, par *R. Favre* et *R. Suter* et al.

La morphogenèse de l'architecture australienne, par *R. Lawrence*

Drainage de l'extension du tarmac à l'aéroport de Zurich

Régularisation des eaux du Léman, par *J. Bruschin* et *A. Harmann*

Auscultation en temps réel d'un revêtement routier, par *L. Pflug* et *S. Oesch*

Charges réelles de ponts-rails en acier et leurs effets sur le comportement à la fatigue, par *E. Kummer*, *M. Joye* et *M. A. Hirt*

NCS — le système naturel des couleurs, par *H. Joss*

## Table alphabétique des noms d'auteur

(Anonyme)	L'utilisation du gaz naturel dans les pays en voie de développement . . . . .	119
(Anonyme)	L'Azienda elettrica cantonale AET . . . . .	181
AEGERTER, S.	L'ingénieur au passé et à l'avenir . . . . .	219
ALBRING, G.	La couleur . . . . .	419
AUBERSON, P.	A propos de places italiennes . . . . .	276
AUBERSON, P.	Quand les temples grecs étaient polychromes . . . . .	426
BADOUX, J.-C.	Hommage au professeur Bruno Thürlimann à l'occasion de son 60 <sup>e</sup> anniversaire . . . . .	33
BARBEY, G.	A propos de la vie des places . . . . .	282
BARDE, O.	Comment en finir avec les barrières de vapeur et rester crédible? . . . . .	469
BENINI, F.	Réalisation du gros œuvre du «Métropole» à Yverdon-les-Bains . . . . .	269
BIEDERMANN, R.	Constructions hydrauliques . . . . .	234
BOLLI, B.	Des goûts et des couleurs . . . . .	431
BORNER, S.	L'industrie suisse dans le monde. La nécessité d'une vision globale . . . . .	329
BOVAY, O.	Le contrôle continu du chauffage . . . . .	84
BRUSCHIN, J. et HARMANN, A.	Régularisation des eaux du Léman. Trois générations d'aménagement . . . . .	317
BUNDI, U.	Etat et perspectives des recherches sur la protection des eaux en Suisse . . . . .	195
CAMANI, M.	Quattro anni di attività del ufficio cantonale dell'energia . . . . .	167
CAUVIN, A. et MACCHI, G.	Définition modifiée d'élancement des colonnes dans les ossatures en béton armé à nœuds déplaçables . . . . .	391
CLERC, C.	Etude du mécanisme d'inhibition de la corrosion du cuivre par le 2-mercaptopbenzothiazol . . . . .	285
COSANDEY, M.	Quelques réflexions sur la formation des ingénieurs civils et sur les travaux effectués par les bureaux techniques suisses . . . . .	34
DESPLAND, F.	Recherche d'économie d'énergie pour la transformation d'une ferme à Yvonand/VD . . . . .	71
DESPONDS, R.	Un ingénieur civil à la tête des CFF . . . . .	258
DONATI, F. I.	Gruppi di continuità statici: vocazione e ragione d'essere di una ditta ticinese . . . . .	185
DREYFUS-GRAF, J. A.	Puissances de la nature et intelligence de l'homme . . . . .	148
DUBAS, P.	Problèmes relatifs au dimensionnement des poutres mixtes à âme mince . . . . .	39
DUBS, F.	Le 80 <sup>e</sup> anniversaire du professeur Eduard Amstutz . . . . .	445
ECKERT, J.	La route offre-t-elle encore un avenir aux ingénieurs civils? . . . . .	241
ELME, A.	Simulation numérique d'étapes de construction en mécanique des sols . . . . .	451
ENGEL, Th., NOVERRAZ, F. et OBONI, F.	Glissement de la Chenaula . . . . .	397
FARKASVÖLGYI, I.	L'exercice de la profession d'architecte au Brésil aujourd'hui . . . . .	341
FAVRE, R. et PERISIC, Z.	Influence d'une forte armature dissymétrique sur la déformation différée d'une structure précontrainte . . . . .	17
FAVRE, R., SUTER R. et al.	Approche nouvelle dans l'analyse des colonnes de bâtiment . . . . .	45
FÜEG, F.	Les bienfaits du temps pour l'architecture et le travail de l'architecte . . . . .	345
GASS, J. et BAUMGARTNER, T.	Projet de mesures sur le bâtiment administratif Collins à Glasgow . . . . .	139
GEROSA, P. G.	Gli inizi della pianificazione urbanistica nel Cantone Ticino . . . . .	184
GHIGGIA, R.	La linea del Gottardo nel Ticino . . . . .	170
GIANINAZZI, A.	L'automatizzazione dell'impianto di barriera a Lugano . . . . .	191
HADORN, J.-C.	Aménager l'existant, imaginer le futur . . . . .	238
HARTMANN, P.	Formulations diverses de l'équation linéaire des capteurs solaires plans . . . . .	305
HOURIET, B. et WALTHER, R.	Quelle est l'aide apportée par le «Centre d'information technique sur les échanges d'air»? . . . . .	61
HOUST, Y., ALOU, F. et WITTMANN, F. H.	Calcul plastique des poutres courbes en béton armé et précontraint . . . . .	51
HUBER, J.-W.	Influence de l'humidité sur les propriétés mécaniques du béton cellulaire autoclavé . . . . .	9
JACOB, A.	Perspectives du génie civil . . . . .	246
JAGGI, A.	Lettre du nouveau président de la SIA . . . . .	1
JOBIN, J.-P.	Avant-propos au n° spécial SIA-Tessin . . . . .	156
JOSS, H.	La campagne SIA sur l'innovation . . . . .	299
KILCHER, F.	La métrologie et les instruments de mesure . . . . .	95
KNOBEL, W.	Un ingénieur civil à la tête d'un aéroport intercontinental . . . . .	243
KNOBLAUCH, P.	NCS — le système naturel des couleurs . . . . .	422
KOSZTICS, N.	Les chaussées des ponts, dégâts et réparations . . . . .	457
KUMMER, E., JOYE, M. et HIRT, M. A.	L'ingénieur civil et les transports routiers . . . . .	253
LAWRENCE, R.	Les perspectives du génie civil . . . . .	230
	Ingénieur civil — réflexions à mi-chemin . . . . .	222
	Charges réelles de ponts-rails en acier et leurs effets sur le comportement à la fatigue . . . . .	369
	La morphogenèse de l'architecture australienne . . . . .	441

LOMBARDI, G.	Les ouvrages hydrauliques dans le tiers monde . . . . .	250
MAYSTRE, L. Y. et WIDMER, F.	Implications économiques de l'innovation technique . . . . .	301
MIEHLBRADT, M.	La cartographie de la protection du milieu . . . . .	199
NEYROUD, F.	Conception et calcul des structures en béton armé ou précontraint . . . . .	57
	9 <sup>e</sup> Congrès de la FIP (Stockholm, juin 1982) . . . . .	73
	Editoriaux d'architecture divers . . . . .	276
	Fiasco d'une petite place lausannoise . . . . .	276
	Couleur et architecture . . . . .	419
	Postface . . . . .	439
	Prix Interassar 1983 . . . . .	B 130
PARIS, P.-F., SIMM, W.	JET: Breakeven dans la fusion thermonucléaire? . . . . .	89, 103
et TROYON, F.	Calcul graphique des assises de machines . . . . .	22
PASCHOUUD, J. et WIESER, Ph.	La photogrammetria, moderno sistema di rilievo . . . . .	172
PASTORELLI, R.	Benvenuto a Lugano . . . . .	156
PELLI, F.	Auscultation en temps réel d'un revêtement routier . . . . .	407
PFLUG, L. et OESCH, S.	L'ingénieur civil: un constructeur . . . . .	228
PIGNAT, J.-P.	Le strade nazionali nel Ticino . . . . .	178
PITTANA, A.	Conception architecturale du bâtiment «Métropole» à Yverdon-les-Bains . . . . .	265
POLETTI, J.-Ph.	Les normes: règles de l'art de construire, bases des contrats et moyens de suppression des barrières commerciales . . . . .	338
PORTMANN, M.	Nouveaux points névralgiques dans les centraux téléphoniques et leur protection . . . . .	81
PURT, G.	La protection incendie dans les immeubles de grande hauteur . . . . .	109
PURT, G. et PEISSARD, W. G.	A Chiasso, un'opera dell'ing. Robert Maillart . . . . .	188
RE, G.	Science et foi: vers un nouvel horizon du problème . . . . .	3
REYMOND, B.	Economies d'énergie dans le nouveau bâtiment du BIT à Genève . . . . .	309
RIGOT, H.	Sostituzione del ponte di Tassino a Lugano . . . . .	189
ROOS, P.	Le Corbusier et le papier peint . . . . .	429
RUEGG, A.	30 ans de treillis d'armature suisse à fils d'acières profilés . . . . .	208
RYCHNER, G.-A.	L'architecture de la couleur . . . . .	436
SARTORIS, A.	La gestion de l'environnement: une priorité politique, économique et scientifique . . . . .	382, 411
SAUER, J.-J.	Prestations des procédés énergétiques du bâtiment. Synthèse . . . . .	471
SAUGY, B.	Géologues suisses et travaux à l'étranger . . . . .	374
SCHINDLER, B.-A.	Ingénieur de ville à Sion . . . . .	256
SCHWERY, R.	L'activité de l'ingénieur forestier indépendant: possibilités et limites . . . . .	205
SPHAR, E.	Fenêtres et isolation thermique . . . . .	64
SPOERRI, R.	Une aile conique flexible à vitesse supersonique avec bords d'attaque subsoniques . . . . .	66
STOFF, H.	Treillis d'armature . . . . .	211
SUTER, R. et OELHAFEN, U.	Giornate SIA 1983 — Presentazione della sezione Ticino della SIA . . . . .	157
TARCHINI, E.	Conception énergétique des installations du bâtiment «Métropole» à Yverdon-les-Bains . . . . .	271
THÜRIG, W.	La présence économique de la Suisse dans le monde: le rôle de l'ingénieur civil . . . . .	225
de TSCHARNER, B.	Prévisions de débit . . . . .	75
VISCHER, D. et JENSEN, H.	Taux d'aération minimaux. Programme de recherche de l'AIE, annexe IX . . . . .	351
WANNER, H.-U.	Mortier à maçonner portant la désignation «mortier à prise retardée» . . . . .	354
WEDER, Ch.	Un nouveau visage à la Rédaction . . . . .	2
WEIBEL, J.-P.	Energie dissipée . . . . .	87
WILLOMET, R.	La Suisse romande et la politique des transports . . . . .	135
	Mythe et réalité aux CFF: le rapport Hayek . . . . .	136
	Rendez-vous à Lugano . . . . .	156
	Déchets en sous-sol . . . . .	193
	L'ingénieur civil: utile à tous! . . . . .	217
	Environnement électoral . . . . .	381
	Point d'orgue . . . . .	479
	L'ingénierie au service de l'industrie suisse . . . . .	145
	Concevoir une place . . . . .	280

**Imprimerie  
Bron SA  
Lausanne**

**Tél. 021 32 99 44**

*conseille,  
crée et réalise  
l'imprimé  
de qualité  
en offset*